

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»

Институт филологии и журналистики

(факультет / институт / филиал)

УТВЕРЖДЕНО:

Ученым советом ННГУ
« 31 » мая 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

Сербский язык

(наименование дисциплины (модуля))

Уровень высшего образования

бакалавриат

(бакалавриат / магистратура / специалитет)

Направление подготовки / специальность

42.03.02 - Журналистика

(указывается код и наименование направления подготовки / специальности)

Направленность образовательной программы

Периодическая печать, Телевидение, Радиовещание

(указывается профиль / магистерская программа / специализация)

Форма обучения

Очная

(очная / очно-заочная / заочная)

Нижегород

2023 год

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Данная дисциплина относится к Б1.В.ДВ.09.02 основной образовательной программы по направлению подготовки 42.03.02 – Журналистика (уровень бакалавриата).

Дисциплина преподается для освоения в 3 год обучения (6 семестр).

Цель освоения дисциплины

Практическое овладение студентами-журналистами сербским языком на уровне чтения и перевода текстов средней трудности. В результате освоения учебной дисциплины студент должен: получить основные сведения о сербском языке, об особенностях звукового строя, грамматики и лексического состава; научиться читать по-сербски, овладеть навыками перевода элементарных текстов.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)	УК-4.1 Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации.	Уметь выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации; Знать литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации; Владеть навыками деловой коммуникации на родном и иностранном языках.	<i>Творческое задание, проект, вопросы к экзамену</i>
	УК-4.2. Имеет практический опыт составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на	Уметь применять приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, методику перевода текстов с иностранного языка на родной; Знать приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, технологии перевода	<i>Творческое задание, проект, вопросы к экзамену</i>

	родной	<p>текстов с иностранного языка на родной;</p> <p>Владеть практическим опытом составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного языка на родной</p>	
--	--------	--	--

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная форма обучения
Общая трудоемкость	4 ЗЕТ
Часов по учебному плану	144
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	--
- занятия практического типа	56+2 КСРИФ
самостоятельная работа	50
Промежуточная аттестация – экзамен/зачет	экзамен

3.2. Структура дисциплины

№	Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины, форма промежуточной аттестации по дисциплине	Структура дисциплины											
		Всего (часы)	В том числе										Самостоятельная работа обучающегося, часы
			Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них										
			Занятия лекционного типа		Занятия семинарского типа		Консультации		Всего				
		Очная	С	Очная	С	Очная	С	Очная	С	Очная	С	Очная	С
1	Сербская кириллица, особенности ее написания, распространение. Характеристика латиницы, используемой сербами. Надстрочные знаки. Правила чтения. Вводно-фонетический курс. Произношение гласных и согласных звуков.	4				2				2		2	

	Лексика: Знакомство. Основные сведения о себе, о семье. Основные сведения о стране изучаемого языка. Грамматика: Глагол <i>бити</i> в функции связки. Общий вопрос с частицами <i>ли</i> , <i>да ли</i> . Личные местоимения. Категория рода. Речевой этикет (Приветствие, представление, знакомство).																	
2	Вводно-фонетический курс. Звуки в потоке речи. Речевой этикет: <i>Знакомство; Внешность, характер. Анкетные данные. Национальность, язык и страна.</i> Грамматика: Указательные и притяжательные местоимения. Притяжательные местоимения <i>мој, твој, његов, њен, наш, ваш, њихов</i> и их склонение. Указательные местоимения <i>овај, тај, онај</i> . Определение рода имен существительных. Категория падежа. Склонений имен существительных м.р. неодушевленных твердой и мягкой разновидности типа <i>стан</i> и <i>број</i> . Локатив и Акузатив единственного числа существительных.	4				2				2				2				
3	Вводно-фонетический курс. Характер и архаические черты сербского ударения. Система ударения. Место ударения. Основные правила акцентуации. Соотношение места и качества ударения в сербском и русском языках. Безударные слова (проклитики и энклитики). Образование интонационной общности с предыдущим (энклитики) или последующим (проклитики) ударным словом. Речевой этикет (погода, телефон). Лексика: <i>Зашто учим српски? Занимања.</i> Грамматика: Склонение имен существительных ж.р. на <i>-а</i> (тип <i>жена, кућа</i> и <i>комишија</i>). Генитив единственного и множественного числа существительных. Количественные и порядковые числительные. Спряжение в настоящем времени глаголов типа <i>читати, радити, писати</i> .	4				2				2				2				
4	Речевой этикет (поздравления). Речевой этикет (дата, возраст) Лексика: <i>Храна и пиће</i> . Прилагательные для описания еды. Грамматика: Конструкция <i>da+Prezent</i> . Презент и футур 1 глагола <i>бити</i> . Склонение имен существительных м.р. одушевленных твердой и мягкой разновидности типа <i>студент</i> и <i>пријатељ</i> и существительных на <i>-лац</i> . Датив и Акузатив личных местоимений.	6				4				4				2				
5	Лексика: <i>Моја породица</i> . Термины родства. Грамматика: Презент 2 группы глаголов (<i>-а//ју</i>). Модальный глагол <i>волети</i> . Склонение имен существительных с.р. твердой разновидности (типа <i>село</i>) и мягкой разновидности (типа <i>поље</i>). Локатив, Аккузатив существительных и прилагательных. Союзы <i>али, а, или</i> .	4				2				2				2				

6	Лексика: <i>Професије, посао. Колико је сати?</i> Грамматика: Презент глаголов III группы (-e/y). Модальные глаголы <i>морати, требати, смети, желети</i> . Конструкции с числительными: согласование числительных с существительными, употребление числительных для обозначения времени и дат (основные правила).	6					4					4			2	
7	Лексика: <i>Намештај, просторије у стану. Традиционална српска кућа.</i> Речевой этикет: Резервация номера в отеле. Грамматика: Склонение заимствованных существительных, оканчивающихся на гласные -о, -у, -е, -и. Генетив в значении места. Личные местоимения в Генетиве. Условное наклонение. Условные предложения с КАД. Придаточные с КОЈИ, КОЈА, КОЈЕ.	6					4					4			2	
8	Лексика: <i>Город. Белград – столица Србији. Екскурсия по граду</i> Грамматика: Образование и употребление форм перфекта.	4					2					2			2	
9	Лексика: <i>Продукты питания. Рынок.</i> Грамматика: Датив существительных и прилагательных. Конструкции с числительными: согласование числительных с существительными, употребление числительных для обозначения времени и дат (продолжение, отработка на практике).	7					4					4			3	
10	Лексика: <i>Образование и работа.</i> Страноведение (праздники, телефонный этикет, поздравления, традиционные подарки). Грамматика: Склонение личных местоимений; образование и употребление Футур 1.	6					4					4			2	
11	Лексика: <i>Рабочий день. Режим дня.</i> Грамматика: Вокатив. Образование и употребление Футур 2	4					2					2			2	
12	Лексика: <i>Путешествия. Срећан пут!</i> Грамматика: Склонение личных местоимений (полный облик). Аккузатив с предлогами У и НА. Локатив с предлогами У и НА. Перфект: порядок слов в предложении при перфекте. Придаточное времени с <i>када</i> .	6					4					4			2	
13	Лексика: <i>Проблемы. Советы по решению проблем. Конструкции типа ПО МОМ МИШЉЕЊУ, ПО МЕНИ</i> Грамматика: Локатив с предлогом О. Личные местоимения в Аккузативе (краткая форма) и Локативе. Сравнительная степень прилагательного и наречия. Императив. Датив в значении индиректного объекта. Отрицательные и неопределенные местоимения. Вид глагола.	4					2					2			2	
14	Лексика: <i>Как живут в Србији? Национальные праздники: Слава.</i> Речевой этикет: Поздравления с праздником. Резервирование места в ресторане и заказ. Грамматика: Модальный глагол МОЋИ. Генетив с предлогами ЗБОГ, ОД, БЕЗ, КОД, ПРЕ, ПОСЛЕ и после слов-квантификато-	6					2					2			4	

	ров (<i>чаша, кашичица, шоља, тањир, парче, порција</i> и др.). Притяжательные местоимения СВОЙ, СВОЈА, СВОЈЕ. Порядковые числительные.																		
15	Лексика: <i>Как у вас? Времена года, погода.</i> Прилагательные, обозначающие цвет. Речевой этикет: У врача. Выражение БОЛИ МЕ... Грамматика: Личные местоимения в Дативе (краткая форма). Инструментал (значение средства). Будущее время, порядок слов в будущем времени. Вопросительные предложения с КОЛИ, КОЈА, КОЈЕ.	6				4					4				2				
16	Лексика: <i>Одежда и обувь.</i> Прилагательные для описания людей (внешность, характер, манера одеваться и др.) Грамматика: Инструментал с предложом СА. Локатив. Сравнительная и превосходная степень сравнения прилагательных (повторение). Вопросительные предложения с КАКАВ, КАКВА, КАКВО.	4				2					2				2				
17	Лексика: <i>Городской транспорт. Туризм, путешествия.</i> Грамматика: Предложное управление. Предлоги, употребляемые с родительным (<i>без, близу, ван, до, дуж, за, због, из, иза, изван, изнад, испод, испред, код, између, край, мимо, након, од, око, осим/сем, с/са, у, уместо, унутар, уочи, широм, ради, прекопута, против, пре, преко, попут, пут</i>), дательным (<i>к/ка, насупрот, унатош, упркос</i>), винительным (<i>за, кроз, на, у, над, низ, по, под, пред, међу, мимо, о, уз/уза</i>), предложным (<i>на, о, у, по, према, при</i>) и творительным падежами (<i>с/са, међу</i>).	6				2					2				4				
18	Лексика: <i>Посещение ресторана, рецепты балканской кухни.</i> Грамматика: Повелительное наклонение. Сложное предложение.	4				2					2				2				
19	Лексика: <i>Отдых, отпуск, каникулы. Путешествие, аренда квартиры, / коттеджа.</i> Грамматика: Функционирование падежей. Придаточные предложения с союзами ГДЕ, КОЛИ.	6				2					2				4				
20	Обобщающие упражнения по всему пройденному материалу. Чтение и перевод неадаптированного текста на сербском языке. Беседа на выбранную тему	10				8					8				1				
	КСР	2																	
	Итоговая аттестация - Экзамен	36																	
	Итого	144				60					60				46				

Текущий контроль успеваемости проходит в рамках занятий практического типа. Промежуточный контроль успеваемости осуществляется на экзамене.

3.3. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела дисциплины	Форма текущего контроля
1	Модуль 1. Введение. Сербская азбука. Вводно-фонетический курс. Разговорная тема Знакомство. Грамматика.	Сербская кириллица, особенности ее написания, распространение. Характеристика латиницы, используемой сербами. Надстрочные знаки. Правила чтения. Вводно-фонетический курс. Произношение гласных и согласных звуков. Лексика: Знакомство. Основные сведения о себе, о семье. Основные сведения о стране изучаемого языка. Грамматика: Глагол <i>бити</i> в функции связки. Общий вопрос с частицами <i>ли, да ли</i> . Личные местоимения. Категория рода. Речевой этикет (Приветствие, представление, знакомство).	Собеседование
2	Модуль 2. Чтение, произношение звуков. Разговорная тема <i>Анкетные данные</i> . Грамматика	Вводно-фонетический курс. Звуки в потоке речи. Речевой этикет: <i>Знакомство; Внешность, характер. Анкетные данные. Национальность, язык и страна</i> . Грамматика: Указательные и притяжательные местоимения. Притяжательные местоимения <i>мој, твој, његов, њен, наш, ваш, њихов</i> и их склонение. Указательные местоимения <i>овај, тај, онај</i> . Определение рода имен существительных. Категория падежа. Склонений имен существительных м.р. неодушевленных твердой и мягкой разновидности типа <i>стан</i> и <i>број</i> . Локатив и Акузатив единственного числа существительных.	Собеседование
3	Модуль 3. Вводно-фонетический курс. Ударение. Разговорная тема <i>Занимања</i> . Грамматика.	Вводно-фонетический курс. Характер и архаические черты сербского ударения. Система ударения. Место ударения. Основные правила акцентуации. Соотношение места и качества ударения в сербском и русском языках. Безударные слова (проклитики и энклитики). Образование интонационной общности с предыдущим (энклитики) или последующим (проклитики) ударным словом. Речевой этикет (погода, телефон). Лексика: <i>Зашто учим српски? Занимања</i> . Грамматика: Склонение имен существительных ж.р. на <i>-а</i> (тип <i>жена, кућа</i> и <i>комишија</i>). Генитив единственного и множественного числа существительных. Количественные и порядковые числительные. Спряжение в настоящем времени глаголов типа <i>читати, радити, писати</i> .	Собеседование
4	Модуль 4. Разговорная тема <i>Храна и пиће</i> . Грамматика.	Речевой этикет (поздравления). Речевой этикет (дата, возраст) Лексика: <i>Храна и пиће</i> . Прилагательные для описания еды. Грамматика: Конструкция <i>da+Prezent</i> . Презент и футур I глагола <i>бити</i> . Склонение имен существительных м.р. одушевленных твердой и мягкой разновидности типа <i>студент</i> и <i>пријатељ</i> и существительных на <i>-лац</i> . Датив и Акузатив личных местоимений	Собеседование Тест
5	Модуль 5. Разговорная тема <i>Моја породица</i> . Грамматика.	Лексика: <i>Моја породица</i> . Термины родства. Грамматика: Презент 2 группы глаголов (-а//ју). Модальный глагол <i>волет</i> . Склонение имен существительных с.р. твердой разновидности (типа <i>село</i>) и мягкой разновидности (типа <i>поље</i>). Локатив, Аккузатив существительных и прилагательных. Союзы <i>али, а, или</i> .	Собеседование Тест Контрольная работа
6	Модуль 6. Разговорная тема <i>Професије, посао</i> . Грамматика.	Лексика: <i>Професије, посао. Колико је сати?</i> Грамматика: Презент глаголов III группы (-е//у). Модальные глаголы <i>морати, требати, смети, желети</i> . Конструкции с числительными: согласование числительных с существительными, употребление числительных для обозначения времени и дат (основные правила).	Собеседование
7	Модуль 7. Разговорная тема <i>Намештај, просторије у стану. Традиционална српска кућа</i> . Грамматика.	Лексика: <i>Намештај, просторије у стану. Традиционална српска кућа</i> . Речевой этикет: Резервация номера в отеле. Грамматика: Склонение заимствованных существительных, оканчивающихся на гласные <i>-о, -у, -е, -и</i> . Генетив в значении места. Личные местоимения в Генетиве. Условное наклонение. Условные	Собеседование Тест

		предложения с КАД. Придаточные с КОИ, КОА, КОЕ.	
8	Модуль 8. Разговорная тема <i>Город. Белград – столица Сербии. Экскурсия по городу</i> Грамматика.	Лексика: <i>Город. Белград – столица Сербии. Экскурсия по городу</i> Грамматика: Образование и употребление форм перфекта.	Собеседование Тест
9	Модуль 9. Разговорная тема <i>Продукты питания. Рынок.</i> Грамматика.	Лексика: <i>Продукты питания. Рынок.</i> Грамматика: Датив существительных и прилагательных. Конструкции с числительными: согласование числительных с существительными, употребление числительных для обозначения времени и дат (продолжение, отработка на практике).	Тест
10	Модуль 10. Разговорная тема <i>Образование и работа.</i> Грамматика.	Лексика: <i>Образование и работа.</i> Страноведение (праздники, телефонный этикет, поздравления, традиционные подарки). Грамматика: Склонение личных местоимений; образование и употребление Футур 1.	Собеседование
11	Модуль 11. Разговорная тема <i>Рабочий день. Режим дня.</i> Грамматика.	Лексика: <i>Рабочий день. Режим дня.</i> Грамматика: Вокатив. Образование и употребление Футур 2	Собеседование Тест
12	Модуль 12. Разговорная тема <i>Путешествия. Срећан пут!</i> Грамматика.	Лексика: <i>Путешествия. Срећан пут!</i> Грамматика: Склонение личных местоимений (полный облик). Аккузатив с предлогами У и НА. Локатив с предлогами У и НА. Перфект: порядок слов в предложении при перфекте. Придаточное времени с <i>када</i> .	Собеседование Тест
13	Модуль 13. Разговорная тема <i>Проблемы. Советы по решению проблем.</i> Грамматика.	Лексика: <i>Проблемы. Советы по решению проблем. Конструкции типа ПО МОМ МИШЉЕЊУ, ПО МЕНИ</i> Грамматика: Локатив с предлогом О. Личные местоимения в Аккузативе (краткая форма) и Локативе. Сравнительная степень прилагательного и наречия. Императив. Датив в значении индиректного объекта. Отрицательные и неопределенные местоимения. Вид глагола.	Тест
14	Модуль 14. Разговорная тема <i>Как живут в Сербии? Национальные праздники: Слава.</i> Грамматика.	Лексика: <i>Как живут в Сербии? Национальные праздники: Слава.</i> Речевой этикет: Поздравления с праздником. Резервирование места в ресторане и заказ. Грамматика: Модальный глагол МОЋИ. Генетив с предлогами ЗБОГ, ОД, ВЕЗ, КОД, ПРЕ, ПОСЛЕ и после слов-квантификаторов (<i>чаши, кашичица, шоља, тањир, парче, порција</i> и др.). Причастительные местоимения СВОЈ, СВОЈА, СВОЈЕ. Порядковые числительные.	Тест
15	Модуль 15. Разговорная тема <i>Как у вас? Времена года, погода.</i> Грамматика.	Лексика: <i>Как у вас? Времена года, погода.</i> Прилагательные, обозначающие цвет. Речевой этикет: У врача. Выражение БОЛИ МЕ... Грамматика: Личные местоимения в Дативе (краткая форма). Инструментал (значение средства). Будущее время, порядок слов в будущем времени. Вопросительные предложения с КОИ, КОА, КОЕ.	Тест
16	Модуль 16. Разговорная тема <i>Одежда и обувь.</i> Грамматика.	Лексика: <i>Одежда и обувь.</i> Прилагательные для описания людей (внешность, характер, манера одеваться и др.) Грамматика: Инструментал с предлогом СА. Локатив. Сравнительная и превосходная степень сравнения прилагательных (повторение). Вопросительные предложения с КАКАВ, КАКАВА, КАКВО.	Тест Контрольная работа
17	Модуль 17. Разговорная тема <i>Туризм, путешествия.</i> Грамматика.	Лексика: <i>Городской транспорт. Туризм, путешествия.</i> Грамматика: Предлоги с Генетивом, Дативом, Аккузативом, Инструменталом, Локативом.	Собеседование Тест
18	Модуль 18. Разговорная тема <i>Посещение ресторана.</i> Грамматика.	Лексика: <i>Посещение ресторана, рецепты балканской кухни.</i> Грамматика: Повелительное наклонение. Сложное предложение.	Собеседование Тест
19	Модуль 19. Разговорная тема <i>Отдых, отпуск, каникулы.</i> Грамматика.	Лексика: <i>Отдых, отпуск, каникулы. Путешествие, аренда квартиры, /коттеджа.</i> Грамматика: Предложное управление. Предлоги, употребляемые с	Собеседование

		родительным (<i>без, близу, ван, до, дуж, за, због, из, иза, изван, изнад, испод, испред, код, између, край, мимо, након, од, око, осим/сем, с/са, у, уместо, унутар, уочи, широм, ради, прекопута, против, пре, преко, попут, пут</i>), дательным (<i>к/ка, насупрот, унаточ, упркос</i>), винительным (<i>за, кроз, на, у, над, низ, по, под, пред, међу, мимо, о, уз/уза</i>), предложным (<i>на, о, у, по, према, при</i>) и творительным падежами (<i>с/са, међу</i>).	
20	Модуль 20. Итоговые занятия.	Обобщающие упражнения по всему пройденному материалу. Чтение и перевод неадаптированного текста на сербском языке. Беседа на выбранную тему	Собеседование, чтение текста, работа с ним, контрольная работа

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

В процессе самостоятельной работы студентами выполняются следующие виды деятельности:

1. Отработка материала, пройденного на практических занятиях (углубленная работа над текстом, выполнение фонетических (работа над произношением), лексических и грамматических упражнений).
2. Самостоятельное чтение рассказов/отрывков оригинальных художественных произведений на сербском языке.
3. Самостоятельное прослушивание текстов и упражнений по заданной теме.
4. Самостоятельный просмотр видеофрагментов, связанных с заданной темой.
5. Самостоятельное чтение, реферирование текстов по изучаемым темам; составление блока вопросов к предложенным текстам.
6. Самостоятельное составление диалогов по изучаемым темам.

Используемые **образовательные технологии**: информативные и проблемные занятия, занятия-консультации, занятия – презентации, составление учебных диалогов, проведение лингвистического исследования.

Внеаудиторная самостоятельная работа студента ориентирована на подготовку к практическим занятиям в виде выполнения конкретных заданий, упражнений по пройденному и отработанному материалу; поиска и подготовки блоков информации по предложенным вопросам для обсуждения на практических занятиях.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, составляет не менее 50% аудиторных занятий.

Образовательные технологии, способствующие формированию компетенций, используемые на занятиях практического типа

Кроме аудиторных практических занятий и стандартной организации самостоятельной работы студентов, применяются образовательные технологии, основывающиеся на использовании:

1. Активных и интерактивных форм аудиторной работы Компьютерных технологий, связанных 1) с коммуникативной составляющей образовательного процесса (современные дистанционные технологии); 2) с гибким использованием аудио- и видеоматериала дидактического характера; 3) с постоянным получением нового материала из страны изучаемого языка.
2. Активных и интерактивных форм внеаудиторной работы: совместная самостоятельная работа (разделение обучающегося контингента на подгруппы и организация — посредством современных информационных технологий — совместной работы подгрупп, направленной 1) на более широкий охват материала; 2) на получение навыка совместной интеллек-

туальной работы в подгруппе 3) на поддержание атмосферы соревнования в группе. В числе прочих используется и комплексная мультимедийная форма освоения учебного материала, основанная на активном использовании современных видеотехнологий: планирование, создание, запись (при помощи бытовой видеоаппаратуры) на видео; просмотр (при помощи специальной видеоаппаратуры) и последующее обсуждение учебных диалогов, основной целью которых является активное освоение инославянской лексики и особенностей грамматики.

Формой промежуточного контроля знаний студентов по дисциплине зачет, формой итогового контроля знаний студентов по дисциплине является экзамен, в ходе которого оценивается уровень теоретических знаний и навыки решения практических задач, связанных с владением сербским языком и пониманием явлений русского языка.

5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), включающий:

5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций						
	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько незначительных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки.	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными незначительными недочетами, выполнены все задания в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом.	При решении стандартных задач не продемонстрированы	Имеется минимальный набор навыков для	Продemonстрированы базовые навыки при решении	Продemonстрированы базовые навыки при решении	Продemonстрированы навыки при решении	Продemonстрирован творческий подход к решению

	Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	ны базовые навыки. Имели место грубые ошибки.	решения стандартных задач с некоторыми недочетами	стандартных задач с некоторыми недочетами	стандартных задач без ошибок и недочетов.	нестандартных задач без ошибок и недочетов.	нестандартных задач
--	--	--	---	---	---	---	---------------------

Шкала оценки при промежуточной аттестации

Оценка	Уровень подготовки
Превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно»
Отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «отлично»
Очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «очень хорошо»
Хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «хорошо»
Удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
Неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно», ни одна из компетенций не сформирована на уровне «плохо»
Плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

6.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: Освоение курса «Современный сербский язык» подразумевает владение лексикой, освоенной в ряде перечисленных в «Содержании разделов дисциплины» учебных тем на уровне, позволяющем поддерживать беседу на данные темы. Названное владение соответствующей лексикой проверяется в ходе выполнения представленных контрольных измерительных материалов, а также заданий для промежуточного и итогового контроля.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Все представленные далее контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций и (или) для итогового контроля сформированности компетенции, проверяют сформиро-

ванность компетенции ОК-5 «способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия».

6.2.1 Контрольные вопросы

Вопрос	Код компетенции (согласно РПД)
1. Имя существительное. Грамматические категории существительных.	УК-4
2. Типы склонения имен существительных. Существительные, имеющие форму только единственного или множественного числа.	УК-4
3. Расширение основы существительных мужского рода аффиксами -ов, -ев во множественном числе.	УК-4
4. Особенности склонения существительных с суффиксом -ин .	УК-4
5. Имя прилагательное. Лексико-грамматические разряды прилагательных. Прилагательные полные и краткие.	УК-4
6. Степени сравнения имен прилагательных. Образование форм сравнительной и превосходной степени.	УК-4
7. Местоимение. Классификация местоимений по значению. Склонение личных местоимений.	УК-4
8. Употребление ударных и безударных форм местоимений. Место энклитик в предложении. Порядок следования энклитики.	УК-4
9. Числительное. Классификация числительных по значению. Особенности сочетаемости с количественными числительными существительных и других склоняемых слов.	УК-4
10. Собирательные числительные, их образование, склонение, значение.	УК-4
11. Порядковые числительные, их образование, склонение, значение.	УК-4
12. Глагол. Инфинитив. Глагольные основы: презентная и инфинитивная.	УК-4
13. Грамматические категории глагола. Категория вида. Значение глаголов совершенного и несовершенного вида.	УК-4
14. Система глагольных времен в сербском языке. Значение и употребление форм настоящего времени	УК-4
15. Значение и употребление простых и сложных форм прошедшего времени.	УК-4
16. Значение и употребление форм будущего времени.	УК-4
17. Значение наречий как части и их функции в предложении. Классификация наречий по значению.	УК-4
18. Предлоги. Значение предлогов и их синтаксическая роль.	УК-4
19. Союзы. Значение союзов и их синтаксическая функция.	УК-4
20. Союзы сочинительные и подчинительные.	УК-4
21. Структура простого предложения.	УК-4
22. Сложное предложение (общая характеристика).	УК-4
23. Интонационные особенности сербской речи (на примере анализа стихотворного текста). Чтение наизусть. Диалог.	УК-4
24. Некоторые особенности перевода с сербского на русский язык.	УК-4
25. Перевод художественного текста с сербского на русский язык.	УК-4

6.2.2. Типовое тестовое задания для оценки сформированности компетенций УК-4

1. Ставите придев и именицу у одговарајући облик.

- Јуче смо гледали _____ (досадан филм).
- Причала је о _____ (нова књига).
- Са _____ (млади људи) је увек динамично.
- Имаш поруку од _____ (лепа жена).
- Она живи у _____ (стара кућа).
- Волим да се шетам по _____ (уске улице).
- Пролазимо поред _____ (стара села).
- У _____ (мали градови) је досадно.
- Имам главобољу од _____ (лоше вино).

2. Popuni rečenice kao u primeru:*

(*Neki primeri imaju dva ili više rešenja)

Gospođa Ratković dobro _____ francuski jezik. (znati)
Gospođa Ratković dobro zna francuski jezik.

- On više _____ u ovoj fabrici. (ne raditi).
- Radnici danas nisu _____ na posao. (doći).
- Još juče su mačke _____ u sobi (biti).
- Sutra _____ Miloš i Jasna (doći).
- Nemoj da _____ ono što ne _____. (kazati; misliti)
- Oni koji _____ neka izađu napolje. (pušiti).
- Kakvo će vreme biti, _____ sutra. (mi - znati).
- Mima _____ da _____ pre nego što je naučila. (ne znati; kuvati).
- Mi _____ ono što nam _____ (kupiti; trebati).
- U ovoj kući nikad _____ dovoljno kafe (nemati).

2. Стави придеве и именице у одговарајуће падеже:

- Јуче сам разговарао са _____ (добри војници)
- Разговарамо о _____ (велики проблем)
- Јуче смо видели _____ (Зоранова тетка)
- Видео сам те на _____ (мала фотографија)
- Седим иза _____ (најбољи ученик)
- Са прозора видим _____ (зелена трава)

3. Наведи реч супротног значења (антоним)

- глуп: _____
- тежак: _____
- истина: _____
- продати: _____
- бољи: _____
- мршав: _____

4. Стави придеви у компаративе:

- пријатан: _____
- дебео: _____
- млад: _____
- јефтин: _____
- чудан: _____

5. Пажљиво саслушајте следећи текст и одговорите на питања:

На истакнутом делу Калемегдана, на највишем бедуему тврђаве, постојано стоји тријумфални споменик – Победник. Дело је чувеног вајара Ивана Мештровића.

Представља победу српске војске над Отоманском и Аустроуграском империјом у ратовима вођеним од 1912. до 1918. године.

Историја каже да је Мештровић пројектовао фонтану на тему ослобођења Јужне Србије од Турака, која би стајала на Теразијама. По том пројекту у центру базена са водом, како је замислио, био би постављен петостепени стуб, симбол петовековног ропства под Турцима новоослобођених крајева. На његовом врху стајао би победник као весник тријумфалних битака. Споменички комплекс требало је да добије назив „Алегорија“.

Мештровић је 1913. године почео са радом, који је трајао осам месеци. Вајао је и обликовао у калупима свог и нашег победника у фискултурној сали основне школе у данашњој Улици Краља Петра Првог, у архитектонском одељењу Јелисавете Начић, прве жене архитекте у Србији.

Победник је делио судбину српског народа. Пред Први светски рат средишња фигура Победника стигла је у Чешку на ливење. Тамо је остао до краја рата. Споменик је свечано откривен 1928. године, поводом прославе десетогодишњице пробоја Солунског фронта и победе Србије у ратовима од 1912. до 1918. године. Мач у његовој десној руци симболизује победу, а соко у левој руци чувара слободе.

а) На којем истакнутом делу Калемегдана се налази споменик?

б) Ко је извајао споменик?

в) Где је првобитно требало да буде постављен споменик?

г) Шта представља петостепени стуб?

д) Шта наговештава Победник?

ђ) У којој просторији је Мештровић вајао победника?

е) Ко је Била Јелисавета Начић?

ж) Где је изливена фигура Победника?

з) Шта се славило 1928. године?

и) Шта на споменику симболизује слободу, а шта победу?

6.2.3. Типовое задание для оценки сформированности компетенций УК-4

1. Попуните празнине одговарајућим обликом презента

Ја _____ (радити) као лекарка. Моји родитељи _____ (јесам) пензионери. Они _____ (живети) у _____ (мало место) које _____ (звати се) Сремски Карловци. _____ (становати) у _____ (велика породична кућа). Ја _____ (становати) у Новом Саду. Где ти _____ (живети)?

Моја пријатељица _____ (волети/јести) _____ (риба и поврће). Моји бака и деда _____ (волети/јести) _____ (шунка т сланина), а ја _____ (обожавати/ јести) _____ (колач, мн.). Исидора и Јелена увек _____ (ићи) заједно на _____ (море). Јелена и Ђована _____ (учити) _____ (француски језик), а _____ (студирати) на _____ (економски факултет). Моја мама _____ (правити) најбоље _____ (палачинка, мн.) на свету. Ксенија _____ (желети/путовати) у _____ (Француска), а њени пријатељи _____ (желети/посетити) _____ (Турска). Ја сам била у _____ (Чешка).

2. Пажљиво прочитајте следећи текст и одговорите на питања у вези са њим:

Чега су се плашили Византинци

Срџба мирног мора

Од античких времена до 19. столећа на широком простору од Бретање до Русије много је мудрих изрека које саветују да се човек не отискује на море.

Латини кажу: „Хвалите море, али се држите обале!”, а руска пословица, уз уобичајени тамошњи фолклорни додатак, само се унеколико разликује: „Хвали море седећи поред пећи!”

Средоземље је кроз прошлост више било препрека него веза између људи који су још од најстаријих времена настањивали његове обале. Једном речју, цивилизације пространог медитеранског басена своје прве

коракe чиниле су на рубовима и изван мора. Постоји једно место на ком се страх угодно сместио, вероватно и заувек настанио, где ће га проучаваоц прошлости без оклевања и непогрешиво открити. Тај простор јесте море. Византијски цар уводи војнике на бродове! Страх или обичај? Само за одважне и ретке појединце оно је било изазов, а за већину људи свих епоха било је и остало - место страха. Тај исконски људски страх од мора на посебан начин уобличио је римски лирски песник Овидије ког је злехуда судбина из блештавог „вечног” града довела у прогонство, у далеку провинцијску забит - црноморски град Томе. Он је једноставно закључио да се бродоломник плаши и мирних вода.

Једна византијска загонетка на јасан и недвосмислен начин казује о томе како су Византинци доживљавали разјареност мора. Она гласи: „Оца имам, мајку немам; оца заклех да не будем на месту повишем, јер ако будем - куку, јао целом свету.” (Решење: море, а отац је Бог.) Осим загонетки занимљиве су и неке византијске пословице које говоре о мору. Једна, која има веома дуге корене у историји грчког народа, посебно је занимљива јер на помало циничан начин казује о ћудљивости мора и људском осећању које као да је застало негде на пола пута између зазирања и страха. Она гласи: „Три су зла и три су добра на свету: ватра, жена и море.” На једном месту у свом спису Никита Хонијат, историчар друге половине 12. и првих деценија 13. века, наводи три зла: море, глад и смрт.

а) Шта је море одувек представљало људима?

б) Да ли је море људима чешће било изазов или стрепња?

в) Како је судбина утицала на Овидија?

г) Овидије је закључио да се бродоломник плаши и мирних вода? Како гласи српска пословица истог значења?

д) Објасните значење пословице Три су зла и три су добра на свету: ватра, жена и море.

ђ) У чему се разликује ова пословица од Хонијатова три зла?

е) Напишите неку пословицу о добру и злу у Вашем језику.

6.2.4. Типовое задание для оценки сформированности компетенции УК-4

Мостови

Од свега што човек у животном нагону подиже и гради, ништа није у мојим очима боље и вредније од мостова. Они су важнији од кућа, светији од храмова. Свачији и према сваком једнаки, корисни, подигнути увек смислено, на месту на коме се укрштава највећи број људских потреба, истрајнији су од других грађевина и не служе ничем што је тајно или зло.

Велики каменити мостови, сведоци ишчезлих епоха, кад се другојачије живело, мислило и градило, сиви или зарудели од ветра и кише, често окрзани на оштро резаним ћошковима, а у њиховим саставцима и неприметним пукотинама расте танка трава или се гнезде птице. Танки железни мостови, затегнути од једне обале до друге као жица, што дрхте и звуче од сваког воза који пројури; они као да још чекају свој последњи облик и своје савршенство, а лепота њихових линија откриће се потпуно очима наших унука. Дрвени мостови на уласку у босанске варошице чије изгладане греде поигравају и звеке под копитама сеоских коња као даицице ксилофона. И најпосле, они сасвим мали мостићи у планинама, у ствари једно једино овеће дрво или два брвна прикована једно уз друго, пребачени преко горског потока који би без њих био непролазан...

Сви су они у суштини једно и подједнако вредни наше пажње, јер показују место на коме је човек наишао на препреку и није застао пред њом, него је савладао и премостио како је могао, према свом схватању, укусу, и приликама, којима је био окружен.

Иво Андрић

Мудрац и во

Некакав во хтио да пије воде, те пошто нађе под неком стрехом нешто мало на дну некаква лонца, он увуче главу у лонац да се напије. Али пошто се напио, није могао да извуче главе, те стаде мучити. Дође газда, па кад га угледа, стаде запомагати. Дотрчаши сељани, али не знају како да га ослободе. Уто ево ти једнога најпаветнијег, те ће рећи: «Па одсијеците му главу». Сви скочише те одсекоше вољу главу, али се стадоше мучити како главу да извуку. «Па и то је лако», рече онај, разбијте лонац». — «Прави мудрац», рекоше сељаци, те и лонац разбише. (Народна приповетка)

Задания для выполнения контрольной работы по тексту

1. Определите морфологические признаки словоформ по схеме:

- существительных: начальная форма, род, тип склонения, число, падеж, особенности образования падежной формы;

- прилагательных: начальная форма, разряд, определенное/неопределенное, род, число, падеж;

- местоимений: начальная форма, разряд, род и число (при их наличии), падеж, полная/краткая форма (для лично-возвратных);

- глаголов: начальная форма, спрягаемая/неспрягаемая форма,

наклонение; для форм изъяв. накл.: время, число, лицо, род (при наличии признака); для ирреальных накл.: число, лицо, род (при наличии признака).

2. Выделите главные и второстепенные члены в предложении.

Найдите в тексте предложение с да-конструкцией, выделите в нем грамматическую основу. Найдите в тексте сложное предложение с союзом

да, сравните с ним простое предложение с да-конструкцией.

3. Выделите в тексте личное и безличное предложения, проанализируйте их, сравнивая по структуре и семантике с эквивалентными конструкциями русского языка.

4. Переведите текст, составьте к нему словарь

Типовые тестовые задания по разделам (образцы). Письменный грамматический тест.

1. Напишите словима подвучене датуме:

а) Иван Јовановић је рођен 4. 7. 1987. године .

Иван Јовановић је рођен _____.

б) Данас је 26. 5. 2012. године.

Данас је _____.

2. Упишите речи из заграде у одговарајућем падежу:

а) Зоран је отишао негде са _____ (своји пријатељи).

б) Филолошки факулте је у _____ (центар, град).

в) Од _____ (шта) се прави овај колач?

г) Јуче сам био код _____ (свој рођак).

д) С _____ (ко) си разговарао телефоном?

ђ) Дај ми _____ (ти речници)!

е) _____ (шта) не волиш да путујеш?

ж) Да ли сте купили неки поклон _____ (ваши родитељи)?

и) _____ (Зоран) и _____ (Милица), дођите на вечеру!

ј) О _____ (ко) сте разговарали?

3. У реченице упиши облике компаратива или суперлатива:

а) Атина је један од _____ (велик) градова у Европи.

б) Ово пролеће је _____ (хладан) него прошле године.

в) Овај телефон је _____ (квалитетан) у нашој продавници.

г) Храна је _____ (скуп) у Србији него у Бугарској.

д) Булевар Краља Александра је _____ (дуг) улица у Београду.

4. Допуните реченице енклитичким обликом заменице у одговарајућем падежу:

а) Узео је књигу и спаковао _____ је у ранац.

б) Моје другарице долазе сутра и послужићу _____ тортом.

в) Срео сам Милана и рекао _____ да и он дође сутра.

г) У госте су нам дошли пријатељи из Холандије и резервисали смо _____ собу у хотелу.

д) Гледао је у Марка као да _____ први пут види.

6. Упишите одговарајуће глаголе (у облику презента или пасива):

ПЛАНИРАТИ, СНИМИТИ, ЧИНИТИ, ОМОГУЋАВАТИ, ПОСТОЈАТИ, ЛИЧИТИ, ПОСТАТИ, ПОЧИЊАТИ, РЕЖИРАТИ, МОЋИ

Да ли сте се икад упитали какав би свет био да нема телевизије? Она нам _____ гледање и слушање на даљину. Каже се да је њена појава учинила да свет _____ глобално село. Зато се сматра да је телевизија епохални изум двадесетог века. Појавила се 1926. године, а већ тридесетих година прошлог века _____ да раде прве телевизијске станице. Телевизија у боји _____ од 1954. године. Какав је телевизијски програм? Две основне врсте емисија су емисије _____ на лицу места, а да нису унапред _____, односно _____, и емисије које се унапред планирају, режирају, како би биле што занимљивије гледаоцима. Да ли ти се некад учинило како телевизија _____ на филм? Филм, међутим, не _____ директно приказати оно што се дешава када ми то гледамо. Директан пренос је оно што телевизију _____ посебном.

Типовые задания по разделам (образцы). Составление текста

Задание 1. Составьте рассказ на заданную преподавателем тему для устного представления текста на занятии.

Задание 2. Составьте рассказ на заданную преподавателем тему. Оформите полученный текст в текстовом редакторе. Озвучьте и запишите полученный текст в аудиоформате mp3. Представьте полученный материал (текстовый и аудиофайл) преподавателю для оценки и последующего обсуждения.

Типовые задания по разделам (образцы). Составление диалога

Задание. Составьте диалог на заданную преподавателем тему.

Типовые задания по разделам (образцы). Составление и медийное представление диалога

1. Составьте диалог на заданную преподавателем тему.
2. Разыграйте полученный диалог со студентами вашей группы (курса).
3. Запишите полученный диалог на видео и представьте полученный материал преподавателю для оценки и последующего обсуждения.

Составление учебного словаря

Задание 1. Из представленных в дидактическом материале поурочных списков слов следует формировать учебный словарь (используя специальную тетрадку). Условие: в учебном словаре фиксируются только те слова, которые обучающийся не сможет узнать в дальнейшей работе (т.е. те, на которые нет необходимых ассоциаций, которые отличаются от русского языка).

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**7.1. Основная литература:**

Стеванович, С. В. Сербский язык с историческими комментариями : учебное пособие / С. В. Стеванович, Е. Е. Рыбникова. — Кемерово : КеМГУ, 2010. — 119 с. — ISBN 978-5-8353-0912-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/30097>

7.2 Дополнительная литература:

1. Тяпко Г. Г. Экскурс в мир журналистики. Сербский язык. Уровни B-2 – C1 : учебное пособие / Г. Г. Тяпко. — Москва : МГИМО, 2011. — 214 с. — ISBN 978-5-9228-0785-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/46332>

2. Белова Н. А. Практический курс перевода : учебное пособие / Н. А. Белова, У. С. Баймуратова. — Оренбург : ОГУ, 2016. — 122 с. — ISBN 978-5-7410-1391-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/98161>

7.3. Программное и коммуникационное обеспечение и Интернет-ресурсы:

(Открытые ресурсы Интернет, расположенные на серверах страны изучаемого языка)

1. Интернет-портал «Мой сербский язык» - <http://mojsrpski.org/>
2. Сайт srpskijezik.rs на сербском языке - <http://www.srpskijezik.rs/>
3. Много полезного на serblang.ru. - <http://serblang.ru/>
4. 30 озвученных сказок с текстами на сайте zadecu.com - <http://www.zadecu.com/Bajke/>
5. Vukajlija — словарь современного сербского сленга - <https://vukajlija.com/>
6. Правопас — онлайн-тесты по сербскому языку - <http://www.pravopas.rs/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС, с учетом рекомендаций примерной основной образовательной программы по направлению подготовки 42.03.02 Журналистика, направленности образовательной программы «Телевидение», «Радиовещание», «Периодическая печать».

Автор: к. филол.наук, доцент. Абрамова И.Ю.

Заведующий кафедрой _____ проф. Уртминцева М.Г.